



## ОТ АВТОРА

Итак, перед вами САМОУЧИТЕЛЬ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА — языка весьма распространённого в мире. Французский — один из самых изучаемых в качестве иностранного. Сразу отметим, чем этот самоучитель *отличается* от других, которыми наводнены все книжные магазины — и не только книжные: пособия по французскому можно увидеть и в гипермаркетах, супермаркетах, просто магазинах, наверняка, даже в некоторых булочных. Нельзя сказать, что все они никчёмные и по ним нельзя ничему научиться. Разумеется, это не так, — иначе бы они не продавались в таком количестве. Дело в том, что **ДАННЫЙ САМОУЧИТЕЛЬ УНИКАЛЕН** тем, что **по нему научиться французскому языку можно очень быстро**, не делая лишних телодвижений и особо не тратя драгоценные силы. «Такого не бывает!» — скажет иной читатель, ещё (пока) не знакомый с этим уникальным пособием. И ошибётся! Стоит попробовать — и вы сами *увидите, что эта система работает*. Не столь важно, соответствует ли она академическим представлениям о методике преподавания иностранных языков, действительно ли в ней дается полный и исчерпывающий курс грамматики и так далее. Скорей всего, нет. Но нам ведь **ВАЖЕН РЕЗУЛЬТАТ!** Нам важно в максимально кратчайшие сроки научиться адекватно (и абсолютно **без ошибок!**) **понимать и выражать свои мысли на французском языке, уметь общаться за границей, читать интересные книги без перевода. И именно здесь предлагаемая СИСТЕМА ДЕЙСТВУЕТ БЕЗОТКАЗНО.**

*Предлагаемая методика* постижения французского языка сравнительно легка и не требует никаких затрат дополнительной энергии. Необходимо упомянуть об *обратной связи*. Если вы начинаете придерживаться некоторого пути, следуя определённым указаниям, то тем самым подготавливаете себя, свой разум и свою душу к восприятию указаний последующих и таким образом *двигаетесь дальше* в выбранном направлении. Начиная следовать рекомендациям, содержащимся в этой книге, вы детерминируете собственное поведение определёнными императивами: того-то делать не следует, а вот это весьма желательно, — тем самым **КОРРЕКТИРУЕ-**

ТЕ СВОЮ МОДЕЛЬ ПОВЕДЕНИЯ, как бы настраивая её в соответствии с заданной целью. Все, или, по крайней мере, многие ваши поступки отныне будут подчинены данной ЦЕЛИ: таким образом **вы скорее её достигнете**. А наша цель — **КАК МОЖНО БЫСТРЕЕ ОСВОИТЬ** — если вы по каким-то причинам до сих пор этого не сделали — **ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК**.

**ВЫ ПРИОБРЕЛИ ЭТУ КНИГУ** — и, смею вас уверить, **никогда не пожалеете о сделанном шаге; ЭТО ВЕСЬМА ВЫГОДНОЕ ВЛОЖЕНИЕ В СЕБЯ**. Всегда лучше купить что-либо полезное, приятное, нужное лично вам (это один из видов самых важных вложений — в себя), чем выбросить деньги на ветер, вложив их в чьё-то «выгодное» предприятие — новомодные языковые курсы, которые, чаще всего, ничему не научат, отдав свои кровные шарлатанам-репетиторам (которые считают вас денежным донором и втайне потешаются над вашим безрассудством), чья работа заключается, в лучшем случае, в публичной декламации данного курса — но вы ведь прекрасно можете прочитать его **САМИ!** Почему, спросят некоторые, на курсах сложно — а подчас и невозможно — чему-либо научиться? Ну, например, хотя бы потому, что невозможно добиться ровного, постепенного продвижения вперёд. У всех пришедших заниматься — разные способности, кто-то схватывает быстрее, кто-то медленнее; преподавателю приходится либо ориентироваться на одного-двух «знаек», не обращая внимания на всех остальных, которые на определённом этапе просто перестают что-либо воспринимать, или же упорно заниматься с теми, кто движется медленнее остальных. В последнем случае другим, тем, кто уже давно всё понял, становится неинтересно, и они зря тратят время, просиживая штаны и внося всё новые ежемесячные взносы в надежде дожидаться, когда же, наконец, и они начнут двигаться вперёд. А если вы пропустите одно-два занятия? Месяц, группа не станет вас дожидаться. Один сегодня пришёл, другой не пришёл... Движения вперёд нет. Знаний тоже. **Не поддавайтесь тому, кто стремится убедить вас в чём-либо только потому, что вам нечем ответить на аргументацию своего оппонента**. Впрочем, *научиться на курсах можно только одной вещи: обходить по-*

*добные места за версту и не инвестировать деньги в процветание их администрации.*

Не стоит оплачивать прожекты проходимцев от образования. Если вас ставят перед выбором «сейчас или никогда», расписывая выгоды, якобы ждущие вас при финансировании некоей языковой школы, и при этом обсуждается возможность вложения ВАШИХ денег, незамедлительно выбирайте ответ «**никогда!**»

Почти все курсы иностранных языков горделиво указывают на то, что по окончании дадут диплом / сертификат / удостоверение установленного образца. Но, если разобраться, *кому этот диплом нужен — без знаний-то?* Если хотите, вы сможете сами изготовить хоть сотню дипломов на домашнем компьютере, наставить на них десять печатей — есть специальные программы по выбору дизайнера диплома, кстати, можно действительно сделать очень красивую бумажку и повесить её на стену. А после этого **приступить к самостоятельному изучению** данного пособия и **ДЕЙСТВИТЕЛЬНО освоить французский язык**. Впрочем, без лишних слов — к делу!

## НАЧИНАЕМ.

А начать стоит с того, что *французский язык во многом проще русского*. Судите сами: многие слова — в привычном нам смысле — не изменяются. Что в русском языке для иностранца труднее всего? Например, склонение. Склонение существительных, прилагательных, числительных. **ДЛЯ ТЕХ, КТО ЗАБЫЛ**, что такое **склонение** — обычно под этим термином подразумевают изменение различных частей речи — существительных, прилагательных, местоимений и числительных — по числам и падежам.

Так вот: во французском языке — Oh là là ! — всё это гораздо проще и приятнее. Слова там не склоняются по падежам по причине отсутствия таковых<sup>1</sup>. Многие грамматические темы, на изучение которых в русском языке могут уйти долгие годы изнуряющих штудий, во французском можно

<sup>1</sup> Не слов, конечно, а падежей.

в буквальном смысле освоить за 5 (пять!) минут. (Не поленитесь потом, засекуте время: вы увидите, что это не метафора; впрочем, у некоторых читателей, может, это займет гораздо меньше времени.) Обо всем этом мы поговорим более подробно позже, а сейчас **НАЧНЁМ С АЛФАВИТА**.

Всё-таки многие начинали изучать — или предпочитают изучать — французский язык именно по классической системе, поэтому грех от неё вот так сразу отказываться. Отказываться и не нужно: есть возможность некоторой её **КОРРЕКТИРОВКИ, УПРОЩЕНИЯ**, придания ей нужной — для лучшего восприятия — формы.

### **5 законов успеха обретения новых знаний:**

**1. Первое правило успеха — ОСОЗНАНИЕ СВОЕЙ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОСТИ, ОДАРЁННОСТИ, ТАЛАНТЛИВОСТИ.** Оно поможет избавиться от навязанной в детстве и школе программы самоуничтожения, мешающей впитывать новые знания.

**2. Второе правило успеха — ВЕРА В УСПЕХ.** Только искренне верящий в свои собственные силы и рассчитывающий только на себя никогда не попадётся на удочку ловких мошенников и дельцов.

**3. Третье правило — УМЕНИЕ ПОДЕЛИТЬСЯ СВОИМИ ЗНАНИЯМИ,** умениями с другими. Создайте непрерывный поток информации, проходящий сквозь вас, ваше сознание, — и вы сами удивитесь, скольких людей вокруг вы сделаете счастливее.

**4. Четвёртое правило — ТВОРЧЕСТВО.** *Не бойтесь использовать полученные знания на практике.* Чему-то научившись, не позволяйте своим новым навыкам закиснуть, заплесневеть: активно внедряйте их в жизнь. **И не бойтесь ошибиться:** ошибки со временем исправятся, а вы научитесь ещё большему.

**5. И, наконец, пятое правило, — ЧЁТКО ПРЕДСТАВЛЯЙТЕ СЕБЕ, КАК ВЫ СМОЖЕТЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПОЛУЧЕННЫЕ ЗНАНИЯ,** чего вы сможете с их помощью добиться, как вы сможете улучшить свою жизнь и наполнить красками жизнь своих друзей и близких.

«Сознательный выбор матриц успеха даёт нам благословение и дарует процветание, которые мы можем сознательно использовать для самых высоких целей».

*С. Матвеев*

«Если ты выбираешь только самое лучшее, то, скорее всего, ты получишь именно это».

*Сомерсет Моэм*

«Успех не придёт к Вам. Вы сами должны дойти до него».

*Марва Коллинз*

«Всего, что ум человека может постичь и во что может поверить, можно достичь».

*Адам Дж. Джексон*

**ИТАК, ВПЕРЁД!**

## ПРО ТРАНСКРИПЦИЮ

В этой книге для лучшего осознания слов используется передача французских слов РУССКИМИ БУКВАМИ (это слова в квадратных скобках, написанные большими буквами). УДАРНАЯ БУКВА выделена **жирным шрифтом**. Конечно, русифицированная транскрипция далека от идеальной, но помните о том, что, как ни странно, *строгих норм произношения французских слов не существует*. В различных странах — даже франкоязычных — одно и то же слово жители могут произносить несколько по-разному. Французский язык состоит из множества сильно отличающихся друг от друга диалектов — как в самой Франции, так и за её пределами. Но всё же существует единый литературный вариант французского языка, который понимают во всех франкоговорящих странах. Если вы будете произносить изученные слова, ориентируясь на общие рекомендации и внимательно изучая транскрипцию трудных слов, **вас поймут**. Лишь со временем вы сможете усовершенствовать свой язык, постоянно общаясь с французами и слушая их речь.

Некоторые скажут, что просто ужасно передавать произношение иностранных слов русскими буквами. *Но не уметь ничего сказать — ещё ужаснее!* **ЧТО ТОЛКУ «ЗНАТЬ» ЯЗЫК, НО НЕ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ИМ?** Поэтому будем ориентироваться на результат.

Некоторые звуки французского языка имеют русские аналоги, что намного облегчает нам задачу. Итак — что греха Таити — произношение большинства французских слов (если знать правила чтения) очевидно. Но в особых случаях, конечно, будет использована транскрипция русскими буквами. Примерное произношение, переданное при помощи русских букв, конечно, условно, однако, **чётко проговаривая слова, вы, безусловно, сможете установить нужное общение**.

В некоторых словарях обычно используются довольно-таки своеобразные значки международной транскрипции, но их нужно учить дополнительно. Если будет время и желание, это можно сделать и позже, уже ЯСНО ПРЕД-

СТАВЛЯЯ себе (благодаря нашим обозначениям знакомыми русскими буквами), как произносится то или иное слово.

ПЕРВАЯ НАША ТЕМА — АЛФАВИТ.

## ФРАНЦУЗСКИЙ АЛФАВИТ

Сразу замечу, что тут же *зазубривать его не нужно*. Вы всегда сможете вернуться к этой странице в самом начале книги и посмотреть название нужной буквы. Зачем нам знать, как называются французские буквы? В русском языке мы разве часто используем названия букв типа «ша», «ща» или «э оборотное»? Нет, конечно. **Вот сам французский алфавит:**

ФРАНЦУЗСКИЙ АЛФАВИТ					
буква		название	буква		название
A	a	[А]	N	n	[ЭН]
B	b	[БЭ]	O	o	[О]
C	c	[СЭ]	P	p	[ПЭ]
D	d	[ДЭ]	Q	q	[КЮ]
E	e	[Э]= [œ]	R	r	[ЭР]
F	f	[ЭФ]	S	s	[ЭС]
G	g	[ЖЭ]	T	t	[ТЭ]
H	h	[АШ]	U	u	[Ю]
I	i	[И]	V	v	[ВЭ]
J	j	[ЖИ]	W	w	[ДУБЛЁВЭ]
K	k	[КА]	X	x	[ИКС]
L	l	[ЭЛЬ]	Y	y	[ИГРЭК]
M	m	[ЭМ]	Z	z	[ЗЭД]

Французский язык использует латинский алфавит, а также пять диакритических знаков.

Особенностью французской орфографии является наличие большого количества немых букв, диграфов и триграфов. Это объясняется консерватизмом орфографии, закре-

пившей в общих чертах средневековый фонетический облик слова в старофранцузском языке; за прошедшие века большое число звуков в реальном произношении утратилось, а многие сочетания звуков (особенно дифтонги) упростились или изменились.

**ОСНОВНОЕ ПРАВИЛО:** французские гласные (даже в безударном положении) произносятся достаточно чётко. Например, если мы видим слово: *téléphone* — *телефон*, то произносить его следует как [ТЭЛЕФОН], а не как [ТИЛИФОН].

Если вам уже попадался на глаза французский текст, вы не могли не обратить внимание на значки над и под буквами. Это так называемые диакритические знаки. Они бывают следующими:

— акут (accent aigu): **É é**. Употребляется только с буквой **e** и означает закрытый звук [Э];

— гравис (accent grave): **À à, Ê ê, Û û**. С буквой **è** означает открытый звук [Э] (в отличие от **é** и **e**). Сочетания **à** и **ù** встречаются в немногочисленных словах: **à** [А] — весьма распространённый предлог; **là** [ЛЯ] «там, туда»; **déjà** [ДЭЖА] «уже»; **où** [У] «где». Благодаря этому знаку можно различать омонимы:

<b>a</b> — имеет	<b>à</b> — предлог
<b>la</b> — определённый артикль ж.р. ед.ч.	<b>là</b> — там, туда
<b>ou</b> — или	<b>où</b> — где

— циркумфлекс (accent circonflexe): **Â â, Ê ê, Î î, Ô ô, Û û**. Использование его носит, можно сказать, чисто орфографический характер;

— седиль (cédille): **Ç ç**, такой «хвостик» под буквой **C c** означает, что её следует произносить в данном случае как [С], а не как [К]. Используется перед гласными (кроме **i** и **e**). Сам термин «французский язык» пишется с использованием этого значка: français [ФРАНСЭ];

— диерезис, или трема (tréma): **Ë ë, Î î, Û û, Ü ü**. Используется для обозначения раздельного произношения гласных

звуков, например: Citroën [СИТРОЭН]. Так, буква *ï* всегда читается отдельно, вне зависимости от сочетания, в которое она входит: naïf [НАИФ] («наивный»).

Запоминать новые слова следует с диакритикой; неиспользование указанных значков там, где они должны быть, есть орфографическая ошибка!

Есть ещё смешной значок **Œ œ**. Это не что иное как **œ = o + e** (например: **sœur** [СЁР] — *сестра*). Правда, подчас его как раз раскладывают на составные части (по техническим причинам, особенно в Интернете) и нагло пишут не **sœur**, а **sœur**. Ну что тут поделаешь, *c'est la vie* [СЭ ЛЯ ВИ].

Буквы **K k** и **W w** используются только в иностранных словах (**kilo** [КИЛО] — *килограмм*, **wagon** [ВАГОН] — *вагон*) и именах собственных.

*Разделим весь алфавит на группы.* Сначала — **СОГЛАСНЫЕ**. *В первую группу* входят буквы, которые, в принципе, любой человек с ходу произнесёт правильно:

B	b	[Б]
D	d	[Д]
F	f	[Ф]
K	k	[К]
L	l	[Л]
M	m	[М]
N	n	[Н]
P	p	[П]
R	r	[Р]
S	s	[С]
T	t	[Т]
V	v	[В]
Z	z	[З]

**Вторая группа** — согласные буквы, которые могут читаться по-разному в зависимости от последующей гласной. В эту группу попали только две буквы:

C	c	[С] перед <b>e, i, y</b>
		[К] в остальных случаях
G	g	[Ж] перед <b>e, i, y</b>
		[Г] в остальных случаях

**Третья группа** — согласные буквы, произношение которых нужно запомнить:

H	h	не произносится
J	j	[Ж]
Q	q	[К]
W	w	[В]
X	x	[КС] в начальном слоге + согласная [ГЗ] в начальном слоге + гласная [С] в середине слова [З] в середине слова между двумя гласными [-] в конце слова не произносится

А вот теперь — **четвёртая группа. ГЛАСНЫЕ БУКВЫ.** Самое вкусное — в конце:

<b>a, à, â</b>	[А]
<b>è, é, ê</b>	[Э]
<b>i, î</b>	[И]
<b>o, ô</b>	[О]
<b>u, û</b>	[Ю]
<b>y</b>	[И]

Буквы **d, t, p, z, x, s, g, e** обычно не читаются на конце слов. Буква **r** не читается на конце слов после **e**, за исключением односложных слов (*fer, cher, mer*), а также слов *amer* — *горький*, *hiver* — *зима* и заимствований.

Сложно? Хорошо, запомните пока для начала, что буква **e** в безударном слого читается как [Ě] или вообще пропускается: *menu* [МĚНЮ] («меню»), *appeler* [АПЛЕ] («звать»).

А если в конце слова несколько согласных, то в речи французов часто можно слышать еле уловимый призвук [Ě]. То есть, например, слово **livre** («книга»), по идее, произносятся не как [ЛИВР], а скорее как [ЛИВР<sup>Ě</sup>]. Но это так, к слову.

Сейчас — внимание:

БУКВОСОЧЕТАНИЕ	ПРОИЗНОШЕНИЕ	БУКВОСОЧЕТАНИЕ	ПРОИЗНОШЕНИЕ
ai, aî	[Э]	il	[ИЛЬ] или [Й]
au	[О]	ille	[ИЙ]
ch	[Ш]	œu	[Ě]
eau	[О]	oi	[УА]
ei	[Э]	ou	[У]
eu	[Ě]	ph	[Ф]
gn	[НЬ]	th	[Т]

Носовые звуки:

— буквосочетание **on** произносится как носовой звук [О~]. В данном учебнике в целях упрощения произношение носовых звуков указывается как обычная гласная + [Н]. То есть, например, произношение слова *bonbon* («конфета») будет указано не как [bО~bО~], а как [БОНБОН];

— буквосочетание **om** произносится как носовой звук [ОМ]: *nombre* [НОМБР] («число»);

— буквосочетания **am, an, em, en** произносятся как носовой звук [АМ]: *lampe* [ЛЯМП] («лампа»), *dans* [ДАН] («в»), *emporter* [АМПОРТЭ] («уносить»), *enfant* [АНФАН] («ребёнок»);

— буквосочетания **in, im, ain, aim, ein, eim** произносятся как носовой звук [ЭН] / [ЭМ]: *lapin* [ЛАПЭН] («кролик»), *simple* [СЭМПЛЬ] («простой»), *pain* [ПЭН] («хлеб»), *faim* [ФЭМ] («голод»), *peintre* [ПЭНТР] («художник»);

— буквосочетания **un, um** произносятся как носовой звук [ЁН] / [ЁМ], но здесь чаще мы передаём его [ЭН]: **brun** [БРЁН] («коричневый»), **parfum** [ПАРФЁМ] («аромат»);

— буквосочетание **ien** произносится как [Й] + носовой звук [ЭН]: **chien** [ШЬЕН] («собака»).

Ударение обычно падает на последний слог.

### ПРИМЕРЫ:

БУКВА	ПРОИЗНОШЕНИЕ	ПРИМЕР
<b>a, à, â</b>	[А]	<b>parti</b> [ПАРТИ] («партия»), <b>à</b> [А] («в»), <b>bâton</b> [БАТОН] («палка»)
<b>é, è, ê</b>	[Э]	<b>mère</b> [МЭР] («мать»), <b>être</b> [ЭТР] («быть»), <b>thé</b> [ТЭ] («чай»)
<b>i, î</b>	[И]	<b>si</b> [СИ] («если»), <b>dîner</b> [ДИНЭ] («ужинать»)
<b>o, ô</b>	[О]	<b>pot</b> [ПО] («горшок»), <b>tôt</b> [ТО] («рано»)
<b>u, û</b>	[Ю]	<b>rue</b> [РЮ] («улица»), <b>sûr</b> [СЮР] («уверенный»)
<b>y</b>	[И]	<b>stylo</b> [СТИЛО] («ручка»)
<b>b</b>	[Б]	<b>table</b> [ТАБЛЬ] («стол»)
<b>c</b>	[К], [С]	<b>carte</b> [КАРТ] («карта») <b>avec</b> [АВЭК] («с») <b>croire</b> [КРУАР] («верить») <b>cerise</b> [СЁРИЗ] («вишня») <b>merci</b> [МЭРСИ] («спасибо») <b>cygne</b> [СИНЬ] («лебедь»)
<b>ç</b>	[С]	<b>ça</b> [СА] («это»)
<b>d</b>	[Д]	<b>dos</b> [ДО] («спина»)
<b>f</b>	[Ф]	<b>fête</b> [ФЭТ] («праздник»)
<b>g</b>	[Г], [Ж]	<b>grand</b> [ГРАН] («большой») <b>tigre</b> [ТИГР] («тигр») <b>gare</b> [ГАР] («вокзал») <b>cage</b> [КАЖ] («клетка») <b>girafe</b> [ЖИРАФ] («жираф») <b>gymnaste</b> [ЖИМНАСТ] («гимнаст»)

Окончание табл.

БУКВА	ПРОИЗНОШЕНИЕ	ПРИМЕР
<b>j</b>	[Ж]	<b>joli</b> [ЖОЛИ] («красивый»)
<b>k</b>	[К]	<b>képi</b> [КЭПИ] («кепи»)
<b>l</b>	[ЛЬ]	<b>il</b> [ИЛЬ] («он»)
<b>m</b>	[М]	<b>me</b> [МЁ] («мне»)
<b>p</b>	[П]	<b>père</b> [ПЭР] («отец»)
<b>q</b>	[К]	<b>qui</b> [КИ] («кто»)
<b>r</b>	[Р]	<b>robe</b> [РОБ] («платье»)
<b>s</b>	[С]	<b>sac</b> [САК] («сумка»)
<b>t</b>	[Т]	<b>trop</b> [ТРО] («слишком»)
<b>v</b>	[В]	<b>vite</b> [ВИТ] («быстро»)
<b>w</b>	[В]	<b>wagon</b> [ВАГОН] («вагон»)
<b>x</b>	[КС], в некоторых случаях [ГЗ], [З]	<b>extraire</b> [ЭКСТРЭР] («добывать, извлекать») <b>examen</b> [ЭГЗАМЭН] («экзамен») <b>soixante</b> [СУАСАНТ] («шестьдесят») <b>dixième</b> [ДИЗЬЕМ] («десятый») <b>voix</b> [ВУА] («голос»)
<b>z</b>	[З]	<b>zéro</b> [ЗЕРО] («ноль»)

Правила чтения буквосочетаний:

БУКВОСОЧЕТАНИЕ	ПРОИЗНОШЕНИЕ	ПРИМЕР
<b>ai, aî</b>	[Э]	<b>chaise</b> [ШЭЗ] («стул») <b>maître</b> [МЭТР] («учитель»)
<b>au</b>	[О]	<b>aussi</b> [ОСИ] («тоже»)
<b>ch</b>	[Ш]	<b>chat</b> [ША] («кот»)
<b>eau</b>	[О]	<b>bateau</b> [БАТО] («корабль»)
<b>ei</b>	[Э]	<b>treize</b> [ТРЭЗ] («тринадцать»)